

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
報告
雨驟有陰天
度八度溫最高
度三度溫最低

團結行動揚言支援資方大表不滿

卑詩水電工人 罷工可能升級

【本報訊】卑詩水電公司電工罷工，已進入第四天，工會方面揚言將採取進一步行動，卑詩水電公司大表不滿，並揚言將採取進一步行動。

卑詩水電公司電工罷工，已進入第四天，工會方面揚言將採取進一步行動，卑詩水電公司大表不滿，並揚言將採取進一步行動。

卑詩水電公司電工罷工，已進入第四天，工會方面揚言將採取進一步行動，卑詩水電公司大表不滿，並揚言將採取進一步行動。

卑詩水電公司電工罷工，已進入第四天，工會方面揚言將採取進一步行動，卑詩水電公司大表不滿，並揚言將採取進一步行動。

卑詩水電公司電工罷工，已進入第四天，工會方面揚言將採取進一步行動，卑詩水電公司大表不滿，並揚言將採取進一步行動。

卑詩水電公司電工罷工，已進入第四天，工會方面揚言將採取進一步行動，卑詩水電公司大表不滿，並揚言將採取進一步行動。

卑詩水電公司電工罷工，已進入第四天，工會方面揚言將採取進一步行動，卑詩水電公司大表不滿，並揚言將採取進一步行動。

北約國在比京發出宣言

願與華沙公約國家對話

【本報訊】北約國在比京發出一項正式宣言，願與華沙公約國家對話，並尋求解決東歐安全問題。

北約國在比京發出一項正式宣言，願與華沙公約國家對話，並尋求解決東歐安全問題。

北約國在比京發出一項正式宣言，願與華沙公約國家對話，並尋求解決東歐安全問題。

雅麗髮型廊

MONA'S HAIR & BEAUTY STYLING
742 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.

週年紀念

電髮十七元起 九折並送贈券

ANNIVERSARY SPECIAL
From \$17.00

七天營業

10% OFF PLUS COUPON

喜士定東街七四二號(即通用電器行)
預定電話: 255-7431 254-7939

林木業勞資談判

終達成臨時協議

【本報訊】卑詩省林木業勞資談判，經過多日的激烈爭論，終於在週五達成臨時協議。

雲通燈統

制控腦電改將

【本報訊】卑詩省交通廳宣佈，將對省內主要幹道實施交通管制，以確保省議會開幕期間的交通暢通。

錢信忠已調職

中國節育專家

【本報訊】據新華社報導，中國國家計委副主任錢信忠，已調任中國人口學會會長。

雲飛飛時突告消失

向南韓飛行時突告消失

【本報訊】據韓國媒體報導，一架從平壤起飛的飛機，在向南韓飛行途中突然消失。

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
華埠維多利亞街612號 電話: (604) 682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金:

遠東珠寶金行

FAR EAST JEWELRY & GOLD CO., LTD.
535 Main St. Van., Tel: 681-0430

冬季酬賓大減價

新到大批鑽石耳環

匯豐銀行

匯豐銀行已為顧客服務百多年，現為世界最大銀行之一，集團資產總值超過700億加元。

在世界五十四個國家，遍佈千餘間分行，匯豐銀行集團為你個人或商號提供國際銀行服務及聯繫。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
生生大大香鴨珍白

招牌

美味特製
真花正製
五靚大香
頂大大香
甜味生
辣味生

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發・新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
生薑 蒜木瓜
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋100庄
湖北皮蛋100庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜菜冊磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸400g

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
頂瓜 撈手
好中菜生
公司什菜
新貨 口味

地址：六八三五哥亞街
電話：六八三二四

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.
自設工場，專門精製：
翡翠玉石
直接進口・批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
五週年紀念大減價
全部七折
十足黃金，純正白金，時價計算。

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
* 慶祝聖誕大酬賓 *

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿廿元以上即贈送精美日曆一份。
同期推出多款特價品(售完即止)
・白背木耳每包原價1.50 特價1.00
・甘肅海參每包原價55.00 特價45.00
・參茸燕鮑每包原價7.00 特價5.50
・滋陰海參每包原價18.00 特價14.00
・開邊海參每包原價1.90 特價1.59
・四川杜仲每包原價40.00 特價30.00
・生晒元肉每包原價7.50 特價5.50
・益壽淮山每包原價18.00 特價13.50
・青肉黑豆每包原價1.20 特價75仙

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604) 687-2513

大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE
營專
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折
特價品除外

生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨叉燒
燒肉油雞鹵味
鮮明肉食蔬菜
七天營業

長城公司

溫哥華華埠士定東街336號
TEL: 669-9833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨手腸，
油王臘腸，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞選購。

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

八拾九周年紀念大減價
由拾二月壹日至
拾二月廿四日止
除白米及特價貨外
廚用器具：七折
其他貨品：八五折

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

一年一度
冬節酬賓大減價
由十二月十五日(星
期四)起至十二月十
八日(星期日)止
一連四天所有商品
一律九折優待
白米冰霜蝦例外
減價期內恕不送貨

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到
域多利亞紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
補腎藥酒
▲零沽批發 無任歡迎

華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

冬節酬賓大減價：
國產商品八至九折！
另有特價商品供應。
日期：由十二月九日
至二十四日止。
歡迎參觀！歡迎選購

華僑金行

WAH KIU
聖誕酬賓大減價
鑽石玉器 * 紅藍寶石 一律七折
各款西金 * 名廠鐘錶
* 千足黃金、純正白金，時價計算
* 高價收購鑽石玉器：黃金首飾：各國金幣
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.
Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street,
Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970
中華文化中心商場片打東街四十四號 電話：683-3970

六折、七折、八折
鑽石玉器 黃白金飾
紅藍寶石 淡水珍珠
務請光臨 參觀選購
特設：珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

專營：
飛馬牌各類廚酒
荷蘭風車生粉

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

凍明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

HILLCREST PLUMBING

三種顏色浴盆, 原價\$510, 現售\$299.50
CRANE水喉, 多種顏色, 原價\$178.50, 現售\$99.50
不銹鋼洗手盆, 原價\$146, 現售\$89.50
多種顏色及款式, 原價\$32.50, 現售\$19.50
另多種顏色及款式水喉, 適合土庫用, 平價出售。
其他水喉用品及零件, 價廉物美。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽
上十熱喉裝專門持
門五水等牌有政府
估元二修業照
價, 免百理及
費九換水安

基本鐵行

A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B.C.

電話: 876-2453

專營:
鐵行用品
單車零件
汽車零件
電氣零件
水喉零件
汽車音響
地址: 緬街三七五號
緬街夾廿一街

專為僑胞
解答一切修理問題
SANYO P.M. CASSETTE.
汽車音響, 半價平賣 \$69.95

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話: 688-2933, 631-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印 每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨物相、
彩色磁碟相。
主辦人何桐英國皇家攝影學會會員

DORSET COLLEGE



(即前本拿比政府中學) 特設校舍及科學實驗室

環境優良, 設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 速成班 (四個月)
招收十、十一、十二班及大學堂年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生, 轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 4 年學月, 五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電: 291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

MICHAEL CHANG

PHONE: 438-8161
or 324-4018
The Permanent



批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修
批發商 專門建築裝修

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3

TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆

令您客戶盡歡顏

我們的宗旨: 是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應

1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。

我們擁有: 反映時代精神, 七彩繽紛, 價廉物美香港

式月曆和台曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川

、吳青霞、黃幻吾等名畫家的作品為主題的具有高度

藝術水準的中國式月曆。

我們採取: 統一發運; 當地加印廣告; 當地釘裝供應

等方法, 盡可能降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

總經銷中國上海藝術月曆

舊屋變新屋

CHRISTMAS sale!

15% OFF

擴建房屋

內外翻新

承建一

高尚屋宇

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER

AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE

Western Home Consultants

A Division of Westcoast Industries Ltd.

1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

威岸建築

擴建房屋

內外翻新

承建一

高尚屋宇

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER

AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE

Western Home Consultants

A Division of Westcoast Industries Ltd.

1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

ESCLAD vinyl siding...

EVANS, GOLDSTEIN & CO.

伊雲士暨高仕登律師樓

GOLDEN VISA CONSULTANTS

金證顧問公司

204 - 10 EAST PENDER STREET

VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

PHONE: (604) 683-3363

TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協助工商投資

、移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴充

辦理買賣契約, 家庭或個人傷亡賠償案件。歡

迎各界諮詢。

住宅·商業·餐館

不論大小工程, 樂意為閣下服務

①煤氣爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助)

②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種, 修理。

③緊急水喉通渠, 造渠改廁。

④洗衣機、乾衣機電機檢修。

⑤燒針工程。

⑥暖氣爐及設備。

●工程負責, 保證, 工精價廉。

●政府註冊工程公司。

●政府學徒認可訓練公司。

●服務快捷, 24小時全天候服務。

住宅·商業·餐館

不論大小工程, 樂意為閣下服務

①煤氣爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助)

②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種, 修理。

③緊急水喉通渠, 造渠改廁。

④洗衣機、乾衣機電機檢修。

⑤燒針工程。

⑥暖氣爐及設備。

●工程負責, 保證, 工精價廉。

●政府註冊工程公司。

●政府學徒認可訓練公司。

●服務快捷, 24小時全天候服務。

住宅·商業·餐館

不論大小工程, 樂意為閣下服務

①煤氣爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助)



DOGWOOD REALTY LTD.
多活實業公司
 住宅: 879-1845
 公司: 876-8841 (24小時)
 代理買賣地產物業 免費估價

PETER SO

 **Goddard & Smith Realty Ltd.**
1023 W. Broadway Vancouver, B.C.
Hugh Fong 馮耀
公司: 736-8831 住家: 324-3909

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

 百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD. RICHMOND B.C.
公司：273-3161
住宅：274-2274
曾秀馨 (亞B) B.A.
地產買賣免費估價



KAM LAI
 公司：437-9431
 住宅：321-1786
免費估價，

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO CLIFF TO
325-9506 421-3430





涂念宗

MIGUEL TURCO, M.
UNITED REALTY LTD.

公司：736-3831

住家：327-7004

 華聯實業有限公司
Cambie Agencies
(1983) Ltd.
公司電話: 685-2028
住宅: 277-5967
HEDY CHUNG 鍾家和小姐
唐人街海外信託銀行二樓

住宅房屋，商業樓宇

▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
新地毯，四睡房，三浴室
地特大(76X132)，學
校，交通，購物方便，只
賣廿九萬九千元。

批位，
全一，
萬有，
九生，
千流，
元穩，
。定，
修，
租，
金，
平，
有，
長，
設，
備，
齊，
開，
價，
只，
十，
八



▲福源里三層房四層屋，二層房成，地四十乘一百四十七尺，環境幽靜，交通便，九萬六千五。
▲東十二街三層五睡房，全新裝修土庫完成，標準地，九萬四。
▲卅六街近乃路，靚屋二房，土庫，八萬餘。
▲雲東觀區新屋兩楹，歡迎換屋十六萬餘。
▲雲東小型柏文四組兩房，入息好，有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區牛津街十四組柏文，五十餘萬。
▲雲西區二十單位高收入柏文，開價八十九萬。
▲柏架街近PINE二房靚屋，九萬餘。

- ▲乃街夾41街源淨屋兩房加土庫兩房，43X11呎，五畝餘銀期可接充。
- ▲東區大屋五睡房三廚三廁標準地，交通佳，九萬五最宜大家庭或收租。
- ▲唐人街中心雜貨舖兩間任擇，設備新，生意好。開價拾五萬另點貴。
- ▲錫街三層大禮堂，硬木地板，全新消防設備，總面積一萬多呎，卅九萬五。
- ▲東區三年豪華屋一千六百呎，59 X 11呎，地，向有景，業主可借銀期，十七萬九。
- ▲西區24小時小型超級市場，設備新，租期長，生意旺，急售九萬九。

▲華埠喜士定大街四十二號地段
七十五乘一百呎，舖面
及七組柏文，價十二十餘萬。
▲KERRIKILL 舊商業舖及二組
柏文，取價廿三萬九千元。
▲SOUTH GRANVILLE 商業舖，易
管理，價四十萬。
▲西區商業舖及柏文四組，業
主急賣，價卅九萬五千。
▲東區三年新商業舖及兩組柏
文，割價廿一萬。
▲本拿比石屋屋一間，地大，
土庫完成，價十萬餘。
本公司現加強服務範圍，特設
物業管理部門，管理商業樓宇
柏文及房屋，取價便宜，歡迎
查詢。

Good Rich Realty Co.
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

A. E. LePAGE
Real Estate Services, Ltd. • Realtor

DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮忻 437-5511
2768 Kingsway,
Vancouver, B.C. V5R 5K5

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075

林尚忠
ALECK LA
住家電話
327-5511
公司：

253-0806
ANDY IP
馬不停蹄 為你服務

書房，有餐廳，土庫完成，
一九廿二街，星期日一至，
時開放。

▲二埠果仔濕，經營生果瓜菜，
花好生意，每日生意約四百
十五元，租平，執長，三年
半淨。業主退休出讓。

▲快餐館，位於西區，經營漢
包，炸魚柳，雪糕。上午七
至晚七時，每日生意約五百
開價六萬五，有價議。

▲五十七街衣乃街，兩睡房，
452東五十七街。七萬九

▲中西餐館，有酒牌，可供銀
小資本，CAMPEBELL
RIVER近乃磨埠。

第八十五號。市中心商業寫字樓，四
年新，租金好，開價六十餘萬。
L. D. SMITH 近乃磨坪一百五十位餐
館，有酒牌，獨立生意，開價四十六萬。
業主退休原讓，開價廿九萬九。
C. H. B. WATSON 西餐館，可兼營中餐，
兩層餐館，有酒牌，建築裝修好，
交通必經，物業連住家屋，業主欲
坪原讓，卅九萬五。

DOGWOOD REALTY LTD. 876-8884

▲九六二一廿六街二房一廳，地租五乘一百四十四尺，開價八萬九千。

▲香檳區，二年新，三睡房開價十三萬五千，星期日二至四點開放。

▲緬街夾廿八街，二睡房，土庫新完成，取價八萬九千。

▲雲東區近京士咸二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千。

▲本拿比，生財果舖長批，住宅。

▲雲東近橋，兩房向南，九萬餘。
▲雲東三層過千呎，有土庫，近城
多利，八萬九。
▲雲東約千五呎新屋近留仔坑，上
下完成五睡房，十六萬九。
▲大廳房三年新，北面風景，五
間，四千多呎，近京士威。
▲本拿比複式新屋，約廿萬，樓下
完成。
▲本拿比三年新，四睡房，主人房
有壁爐，約廿二萬。
還有新屋多間，更可選擇不同屋
內圓。請電話接洽。

期 1 元時堡 貴七， 四五

 **Karen Bong B.Sc.**
BLOCK BROS. 王
公司電話：922-3911

BB BLOCK BR
王震偉 DAVID W
 667-4866 直接傳呼
 BUS 221-6881

Block Bro
李偉謙 Charles
 Bus. 321-6881 Res. 430
 Pages 687-7711 #1880

 **DOGWOOD RLTY**
多活實業公司
FRANK LEE
李煥堃 住家: 879-32

公家電話：922-1918
 住宅電話：922-1918
 西溫哥華半山區 BRITISH PROPERTY
 ▲ 791 EYREMOUNT DRIVE, 花園洋房
 有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華
 市, 開價 \$585000.
 ▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮
 120X242, 三房一廳, 只售 \$219000
 ▲ CHARTWELL DRIVE, 一年新豪華大
 屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電。
 ▲ 西溫哥華, 大地皮 130X187, 三房廳
 購物交通方便, 只售 \$249000。
 ▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景
 優美, 四房一廳, 開價 \$242000。
 ▲ 本人精通國語, 粵語, 英語, 客語, 馬
 六甲話, 歡迎來電。歡迎來電。

RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER

免費 賣 業 地 產 代理

▲ 547東27街卅年屋，正層兩睡房，土庫完成有廚房浴室，地41X143急賣，快還價。

列治文靚區十四個新城市屋，材料上乘，環境優美，交通方便，連六件電器傢俬，還可領取聯邦政府三千補助金。

雲層五年新，上下層厝屋，每厝三六睡房，主人房有兩件頭廁所，交通方便，每月收租十餘元，地卅三乘一百廿二尺，價十六萬九千九。

5842 Cambie St. Vancouver
代理買賣地產物業。免佣

急讓雲東柏文區廿五年新
三層公寓式 TRIPLEX 每層三
睡房，地大，交通便，可
改建柏文，自住一層，收
租兩層，抵過買屋！另有
新屋多間，全部土庫完成
由十三萬九起，請快來選

公司：876-88

▲四十四尺街角地，卅壹近乃跑上下叁房兩廳兩廁，抵買。

▲卅七近城多利街，標準地卅餘年屋，上叁房，土庫完成，拾萬左右。

P N E 區，交通便，上下四房兩廁，八萬左右。

▲新屋一千二百多尺，拾二萬餘，相文樓。

▲西區廿四組，收入拾壹萬，地壹百乘壹百壹拾六尺，九十萬左右。

生意移民

▲唐人雜貨投資代理，包燒臘，大賺，可助移民。

Ning Realty Associates II
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING RL (BO)
電話: 276-7714 住宅: 464

金城實業及燕梳公
UPTOWN REALTY L
公司：434-3177
住家：872-4966
黃振樺

司

鄭揚騰

WINSOR JANGZEE

TRADEWIND REALTY
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia

公司: 872-0333
住家: 324-3333

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD)
 實業有限
滿堂紅 建築裝修公司
 25-47 KINGSWAY VAN.B.C. V6R 6H3
 公司電話: 498-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983

溫哥華全新貨倉租
賃，面積七千三百
平方尺，交通方便
近華埠及市中心，
取價從廉。
詳情請電查詢

近松林下，合法律上層仔屋，每層有客廳，廚房，睡房及浴室，熱水暖氣，士德古外牆，急售六萬九千元。近京士威 3390 Cherry St.，士德古三睡房，廿三年新，全樓木地板，高爽土庫可間睡房，地大四十一乘一百零二，價十萬〇九千元，交通方便購物易近小學。

南盤法備廿五組亞柏文，年入息約一萬元，開價九十五萬。詳情請電洽。

代理買賣地產物業·免費

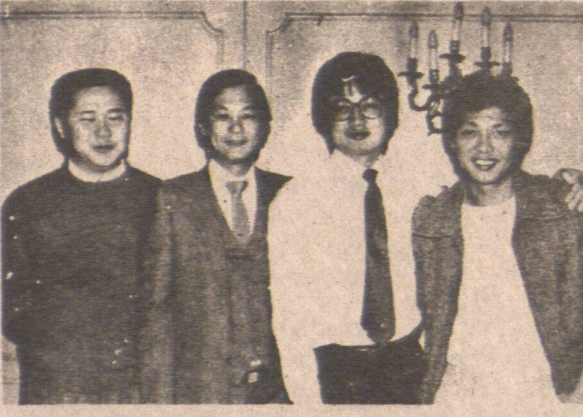
- ▲東區ELGIN街夾廿七街，卅五年屋，新門面。套房及有土庫，八萬餘。
- ▲佐治東街近BOUNDARY 卅九年屋，新套房及土庫，八萬餘。
- ▲花果舖急讓，西區旺街，闊大乾淨，四萬餘。
- ▲華埠金舖，新裝修店山雜貨舖，地旺前途無限，拾五萬另點買。
- ▲豪華新西班牙式 66'94 尺，雙車房，精潔三睡房，土庫完成，十四萬餘。

營，拾二萬。
 蘇里176街，耕地拾二畝，
 壹廳叁房屋，大倉庫，叁間破
 磚屋，卅二萬五。
 PHASER HUY 種花玻
 蘇里，佔地約二畝，租或賣均
 可，前途無量。
 烈治文耕地四畝，有大孖屋及
 菜園，入息好，前途無量，開
 價卅六萬，請速還價。
 蘇里96街壹年新果舖連實業
 日營千餘元，有壹舖位收租，
 樓上壹廳叁房屋住宅，七拾九萬



陳玉蓮埋心水 明年五月結婚

陳玉蓮明年五月結婚，她已開始籌備婚禮。陳玉蓮在結婚前，已與丈夫在紐約註冊。陳玉蓮在結婚前，已與丈夫在紐約註冊。陳玉蓮在結婚前，已與丈夫在紐約註冊。



陳玉蓮與丈夫在紐約註冊。



李翰祥悼念何賢

李翰祥導演在何賢先生辭世後，深感哀悼。李翰祥導演在何賢先生辭世後，深感哀悼。李翰祥導演在何賢先生辭世後，深感哀悼。

威美珍大動肝火 談論三個大情人

威美珍在談話中，大動肝火，談論了三個大情人。威美珍在談話中，大動肝火，談論了三個大情人。威美珍在談話中，大動肝火，談論了三個大情人。

劇喜拍抗允余 思所夷匪《砲後馬》

余允文導演在拍片過程中，經歷了許多困難。余允文導演在拍片過程中，經歷了許多困難。余允文導演在拍片過程中，經歷了許多困難。

余安安婚變後 周潤發追討五隻名貴手錶

余安安與周潤發的婚變，引發了社會的廣泛關注。余安安與周潤發的婚變，引發了社會的廣泛關注。余安安與周潤發的婚變，引發了社會的廣泛關注。

棄商從影 劉瑞琪無「搭錯車」

劉瑞琪在演藝事業上取得了巨大的成功。劉瑞琪在演藝事業上取得了巨大的成功。劉瑞琪在演藝事業上取得了巨大的成功。

嘉華冷氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

商用冷氣

特約忠誠裝修
住宅四二二〇〇
電話：433-6138

英皇電器修理工程

合修電器，新裝電火，
日夜應命。電話：二九八五八七八

志里冷氣工程公司

專修大小商業冷氣
工程。設計安裝及修理
電話：八七一〇三九

存寶電器冷器

電話：321-4482
政府註冊 專業技師
修理 雪櫃 電器

廣誠電器

修理安裝電器
電話：294-9099
253-7363

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-6138

整新裝修

免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
電話：434-7403

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
電話：255-9147

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057

富劉

承接裝修 油漆
地址：306 E 14 AVE.
電話：879-4389

廖盛昭窗簾公司

專營窗簾 各式布簾
電話：874-1933

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂
及水閘 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

宏海建築

新屋住宅 車房土庫
電話：291-9861

朱氏裝修

電話：433-9784
政府註冊 免費估價
另長期合約 修理小型工程

彭鴻記裝飾

室內裝修 油漆
電話：874-6915

新新建築裝修

Sun Sun Construction
Tel: 324-0538
承接裝修 油漆
電話：879-4389

修裝倫嘉

大小修理 晒台各種
房屋放大 土庫間格
電話：437-8742

防盜

供應家庭及工商
電話：324-1020

偉成建築公司

專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
電話：420-9024

BING PLUMBING & HEATING

831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935

忠誠建築裝修

吳先生 3301
電話：255-3301

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

職怡裝修

電話：254-8967
承接裝修 油漆

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION
新屋住宅 土庫間格
電話：873-2566

D.J.建築公司

DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
電話：255-4152

四海五行裝修

油漆 泥造水電
裝修土庫價錢最平
電話：437-9692

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
電話：687-1409

捷美設計室

437-3787
發展地產 房屋設計

基鐵建築有限公司

電話：255-4502
承接新屋 商業樓宇

HILLCO

三件睡房
212 E 17th Ave
1447 Commercial

BRAND NEW

fireplaces, sk
heating, burg
della plumbe
ceiling, garb
etc. etc. etc.
located new
this size, or
living area, 1
basement. 2
Asking \$228,000

\$129,000

1 room on m
room, su
(unaut)
between Vi

\$92,500

1 room on m
room, su
(unaut)
between Vi

\$134,000

1 room on m
room, su
(unaut)
between Vi

欲找

百

月租

九百五十元，只售十五萬
土庫完成，可出租。

西九

西九，只售十五萬
房大，超過二千六百尺，廿二萬。



寶光珠寶金行

PO KWONG CO. LTD.

129 East Pender St. Vancouver, B. C.
TEL: (604) 681-0334

專營：

鑽石玉器 · 紅藍寶石

黃白金飾 · 瑪瑙象牙

養珠珊瑚 · 首飾鑲作

聖誕酬謝顧客

六折、七折



沈慶俊
JOHN SHUM
公司: 872 0321 住宅: 327 5636 傳呼機: 667 0313

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Century 21

歡迎查詢

▲ 3241 聖佐治街月入七百八十上下租出 開價八萬餘急賣。

▲ 1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。

▲ 408 東二街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。

▲ 6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。

▲ 北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池大，屋向市區，急賣開價五十餘萬請回價。

▲ 765 兩層屋地，十二年新，上下完成，價十二萬餘。

▲ 1858 東八街投資物業好地區售九萬餘

▲ 327 東46街，上三房，下兩房，27年屋，標準地，十二萬餘。

▲ 103-750 東七街一房大值文急賣，開價四萬餘，請速價。

▲ 209-1065 東八街好租文開價五萬八

▲ 351 西18街近金比三睡房標準地十一萬九

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

聖誕新年大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80

金牌即食麵翅包庄 \$4.99



金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

火燒圓明園

十一月廿四日公映

千軍萬馬 氣勢磅礴 百年史實 重現眼前

登基大典 場面壯觀
服裝萬千 道具萬千 氣魄萬千
宮廷道以虛實圖實
續前集式專家考究

劉曉慶 梁家輝 項堃堃 王 瑩 瑩 瑩

名導演：**李翰祥**

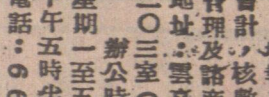
傾力傑作

監製：趙偉
製片：李翰祥
編劇：廖凡平
導演：李翰祥
攝影：楊林

同場加映：**少林兄弟**
SHAO LIN BROTHERS



周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel: 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.



余景輝會計師樓

會計、稅務、核數、稅務、商業、產業、管理、諮詢。

地址：雲高華片打東街二百零二號(三樓) (即街夾片打街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：686-1414

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer St., Van. B.C.
Phone: 681-7595

代售各種香煙
一律歡迎
大小光顧
一律歡迎
近街街西化街
半個街口位達

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險 房屋保險
商業保險 各項保險
專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

搬屋提我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋、搬貨、運送、快捷、妥當，請電明行：
274-7918



院戲大氏邵
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

我不入地獄，誰入地獄？

伍楓

中國一女警

同場加映

劉永華 魯俊谷

清官啟示錄
The Lady Assassin



加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

最新介紹：

83年度日息房屋計劃



既可儲蓄 又可減稅
欲購從速

舖街四〇〇號 夾士打東街 電話 665-6310
片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

晚間週末假日搬運價錢由廿元起

六時後電話：
三二五-七六一三

David Transfer

254-5691

雷大偉運輸公司

有五噸二十尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋，價錢平。

電下午六時後，

晚間電話：二五四-三〇六一

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 · 性感 · 香艷 · 新潮 · 刺激 ·

唔使去 BLAINE 就有好戲

加拿大首創情色座乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00.

同場加映
THE PLEASURE SHOPPE



LESLIE BOVEE
SAMANTHA FOX
JAMIE GILLIS 18ANS
adultes

Blue Ecstasy

IN NEW YORK
...an emotion to remember

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

活動銀幕 最佳服務

同場加映 蛇形刁手 袁小田 成龍 主演

今日新片

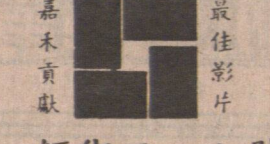
新動向

笑料加溫 情 街門藏笑聲

捕快有人情 街門藏笑聲

笑料加溫 情 街門藏笑聲

同場加映 蛇形刁手 袁小田 成龍 主演



嘉禾大戲院

319 MAIN ST. VAN.
683-8888

不露春色，暴力，暴笑
華歌風心，震感，震情



風水二十年

星光熠熠 劉家昌 監製 百分之百真電影！

甄珍 凌波 關之琳 胡慧中 陳麗雲 伊雪 關山 馮淬帆 于洋 鄧寄君 金燕玲 甄妮 孫越 金漢 洪金寶 金川 向華強 李國麟 藍潔瑩 林伊娃 沈月華 王青 謝丹 黃正 蕭芳芳 潘志文 丁佩 陳立品 黃雲梅 葉漢 柯俊雄 陳欣健 盧海鵬 何柏光 主演

同場加映 追龍 許冠英 鄭則仕

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

櫃房氣氣爐

修理按步肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

傢俬翻新

- 翻新各種沙發及椅墊
- 特製乳膠床墊及椅墊
- 供應各種布料及乳膠
- 價錢公道，免費估價

地址：西 41 街 2433 號
電話：266-8329 日
327-9090 晚

級新建築公司

Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905

承接新屋屋頂，每間只收人工三千餘
磚石瓦工 內外油漆 建築工程
包工包料 更換水喉 修理房屋
包工包料 更換水喉 修理房屋

中國參茸藥材行

聖誕九折大酬賓，由拾壹月廿九日起所有參茸藥材，成藥，海味，補酒，什貨，壹律九折，特價品除外，更推出

- 菊花晶，每盒九毛半，凡買滿拾盒多送壹盒。
- 河南淮山角，每磅 \$12.90
- 半磅庄北芪片，每盒 \$5.99
- 壹級正開連湘蓮，每包半磅 \$1.39
- 原味生晒陳皮，每磅 \$6.99
- 寶珍膏，買兩盒 \$1.99

中國參茸藥行，由黎潔祥先生主理

地址：喜士定東街二八九號

電話：六八二·壹壹壹壹

Maxim's 美心餅店

溫哥華奇化街二五七號
TEL. 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

各式西餅 各式西餅 各式西餅 各式西餅

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327·2257

胡開誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 工作快捷妥當

★ 保證費用最平

地址：文華大廈二樓
公司：688-1337
住宅：873-0507

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.

A 107-1093 W. BROADWAY

公司：738-7250

字樓：溫哥華奇化街二五七號

免費估價 免費估價 免費估價 免費估價

英文電話：437-0173
中文電話：274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

道當計建修宅小

文忠裝修建築

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司 信譽保證 專人負責 圖則設計 新屋建築 商店裝修 大小工程 免費估價

電話：253-5696(國粵英語)

Tony

CONSTRUCTION CO. LTD.

房屋保險重建大小工程

英話 687-7711 傳呼 1447

中法 667-8199 傳呼 667-8199

免費估價 免費估價 免費估價 免費估價

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

道當計建修宅小

恒基建築公司

房屋保險重建大小工程

英話 687-7711 傳呼 1447

中法 667-8199 傳呼 667-8199

免費估價 免費估價 免費估價 免費估價

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

道當計建修宅小

精工電器

電話：324-9710 274-9384

家庭電器 乾洗機 洗碗機 免費估價

爐頭雪櫃 洗衣機 乾洗機 免費估價

電器櫃 雪櫃 洗衣機 乾洗機 免費估價

電器櫃 雪櫃 洗衣機 乾洗機 免費估價

電器櫃 雪櫃 洗衣機 乾洗機 免費估價

電器櫃 雪櫃 洗衣機 乾洗機 免費估價

電器櫃 雪櫃 洗衣機 乾洗機 免費估價

電器櫃 雪櫃 洗衣機 乾洗機 免費估價

基立印務公司

1925 Kingsway, Vancouver, B. C.

電話：(604) 873-2722

中西名片 名片設計 名片印刷 名片設計

中西名片 名片設計 名片印刷 名片設計

中西名片 名片設計 名片印刷 名片設計

中西名片 名片設計 名片印刷 名片設計

中西名片 名片設計 名片印刷 名片設計

中西名片 名片設計 名片印刷 名片設計

中西名片 名片設計 名片印刷 名片設計

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

代理買賣 設計新屋 專人負責 十年經驗

地址：溫哥華奇化街二五七號

電話：253-5696(國粵英語)



常有現成

新屋位於

列治文區

歡迎諮詢

274-6068

請留電話

陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高

買地起屋 請搵比高

買屋賣屋 請搵比高

買屋賣屋 請搵比高

區煒電子電器工程

A. V. SYSTEMS LTD.

政府牌照，專業人材安裝修理

★ 防盜警鐘

★ 電火工程

★ 防火裝置

(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608廿四小時

金楓建築有限公司

GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.

中法語請電 263-4313

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

億兆信託銀業

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

公司存款 利息優厚 凡在本

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

有經驗專人代填 I C B C 及

對一千四百名學生進行調查，發覺他們之中有六成人選擇華力嚴重衰退，比一年前多了三成人。日本和瑞典科學家進行的調查結果亦顯示，現在的青年人體力衰退的程度比他們的實際年齡早了二、三十年。

利仁 ORIENT FU 166 E. HASTING

寫字樓，大平賣，地址：雲哥華，電話：689-4

達星期，地址：雲哥華，電話：689-4

255-7264

定期存

3, 4, 5 每月定

3, 4, 5 一個月

U.K. Building 7 Member Cana

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

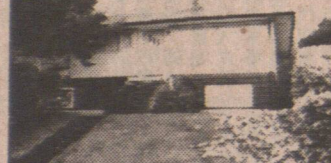
公司電話: 435-1471
住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3170 Kingsway
PAGER 687-7711 No 7011 VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



兩房一廳, 八萬餘
2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大
風景優美



七年新, 土庫完成
3155 E. 18th AVE.



2245 CASSIAR VAN.
37X122 九萬餘



豪華大新屋
6438 WILMER ST. B.B.Y.



新屋三房一廳
土庫完成有天窗



全部翻新
3240 WILLIAM ST.



豪華新屋三房一廳土庫
完成66尺地旋轉樓梯



北本拿比, 十三年新屋
土庫完成, 共四睡單位



乃夾13街三房一廳土庫完成



2241 E 12街樓上四睡房
土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.



豪華新屋 LAKEWOOD
地大, 天窗, 十八萬。



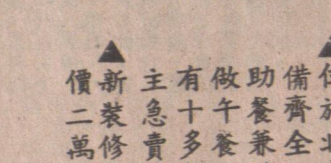
本拿比三房一廳, 地大,
風景一流, 保養一流。



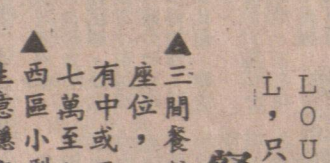
三睡房月入一千
零七十元, 近乃街
開價八萬



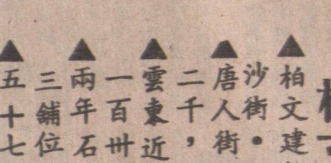
三房一廳土庫完成
銀行封屋, 七萬餘



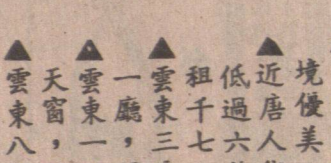
意大利式全新屋, 全紅瓦面。
熱水爐, 北本拿比, 標準地,
石屋露台, 寬敞。交通便去唐
人街。



急賣三房一廳土庫完成
近域多利, 七萬餘元。



三睡房月入一千
零七十元, 近乃街
開價八萬



三房一廳土庫完成
銀行封屋, 七萬餘



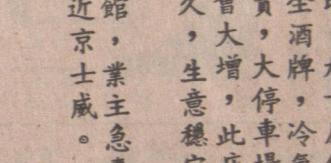
意大利式全新屋, 全紅瓦面。
熱水爐, 北本拿比, 標準地,
石屋露台, 寬敞。交通便去唐
人街。



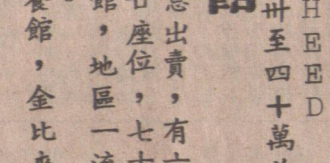
急賣三房一廳土庫完成
近域多利, 七萬餘元。



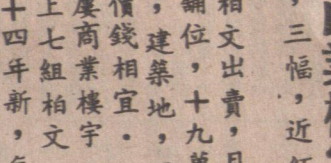
三睡房月入一千
零七十元, 近乃街
開價八萬



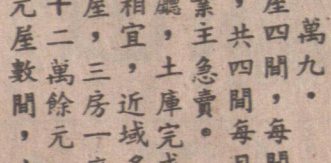
三房一廳土庫完成
銀行封屋, 七萬餘



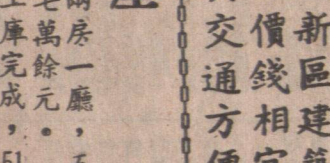
意大利式全新屋, 全紅瓦面。
熱水爐, 北本拿比, 標準地,
石屋露台, 寬敞。交通便去唐
人街。



急賣三房一廳土庫完成
近域多利, 七萬餘元。



三睡房月入一千
零七十元, 近乃街
開價八萬



三房一廳土庫完成
銀行封屋, 七萬餘

傅孫哲
住: 669-6152
中文傳呼機 667-0809

多活實業公司
投資移民
實業出售
請查詢

陳栢良
住: 274-0385
中文傳呼機 667-0868

A.E. LEPAGE
TONY TOWE
利必至實業公司
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

百萬能實業公司 關煥
Kenneth Kwan
買賣樓宇, 免費估價。
中文傳呼電話: 667-0687
The Permanent 公司: 438-8161
住宅: 435-7257

商業樓宇
▲小型商業樓(東百老匯近地)
▲車庫, 收入高。
▲東區, 土庫完成, 樓下舖
好, 開價五十六萬, 地段
西區, 開價五十六萬, 地段
▲西區, 開價五十六萬, 地段

生意
▲市中心, 意大利麵店, 日內
市淨利, 意大利麵店, 日內
市淨利, 意大利麵店, 日內
市淨利, 意大利麵店, 日內
市淨利, 意大利麵店, 日內

房屋
▲東區, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城

房屋
▲東區, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城

房屋
▲東區, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城
多利, 五房, 標準地, 近城

服務週到
免費估價
威秀珠
GEORGINA CHIK
Res: (604) 936-0991

A.E. LEPAGE
Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司: [604] 299-1451

樓宇按揭
梁兆明
PATRICK LEUNG
Res: (604) 433-2558
Pager: 667-0949

BB
Holia Chow
周太

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-8160

鍾天賜: 876-4575
▲華埠, 喜士定街, 吉地一畝
25X122, 機會難逢!
▲642 E. 10th AVE. 四個單位入息
屋, 每單位月租全, 33X122
地, 士德古, 有得住收租可供
銀期。
▲西區 ARBUTHNOT 街, 高尚餐館, 位於
SHOPPING CENTRE 內, 車位甚多,
內部修飾華麗, 八十座位。
▲西區 DOWNTOWN, 亞臣街小型餐館
每日生意五百元, 週末八百元。
▲本市興旺大街角川揚菜式餐館,
百多座位, 內部華麗地好。
代業主管理商業樓宇, 柏文, 房屋
各種物業, 代收租金, 經驗豐富,
專業水準, 手續費廉, 歡迎查詢。

阮廷華 / ALEX YUEN
254-7333
直接傳呼機: 667 0933
(可講中文留電話即覆)
▲廿二街夾乃街, 三睡房, 開
價七萬五。
▲雲東區, 兩房一廳, 保養一
流, 屋主急售, 開價七萬八
千, 電話引看。
▲廿年新兩睡房, 八百餘尺,
另土庫完成, 有兩睡房及廚房
廁所, 開價十萬九。
▲全新裝修, 兩睡房, 近千尺
另土庫完成有三睡房, 有收入
開價十萬八千五。
▲投資良機: 八單位柏文一座三
層, 十餘年新, 保養好, 管理
容易, 現開價卅一萬。
▲列治文區, 三年新屋, 一流設
備, 十七萬五。

徐松齡: 263-9854
▲COMMERCIAL 大街, 一千多呎,
旺舖急售, 近 BRITANIA 學校及
社區中心, 叫價廿一萬餘, 誠
選價請與徐松齡或伍太洽。
▲喜士定東街, 一百座位, 全酒
牌西餐館, 舖後有停車場, 離
埠康樂, 請與徐松齡或伍太洽。
▲RENFREW 街 1800 號著名西
餐館, 裝修華麗, 百多座位,
全酒牌, 有地下停車場, 適合
南北中式菜館酒樓之用, 歡迎
查詢, 伍澤森或徐松齡。
▲京士威大街, 餐館生意連實業
樓上有得住, 叫價廿五萬餘元
歡迎查詢。
▲旺舖出租或出售, 近唐人埠,
面積約五千多呎, 適合多種工
商業用途。

Success in Autoplan
"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES, BETTER SERVICE
伍澤森: 327-7842
▲四街東近乃街, 一廳三睡房,
土庫完成有兩睡房, 內外翻
新, 卅餘年開價十一萬九。
▲七百號亞臣街地一畝 25X122
尺, 開價五萬九萬九萬九。
▲五街東近乃街, 一廳三睡房, 只
十五萬九。
▲意大利餐室, 一流設備, 附近
無競爭可改作茶樓用, 地下停車
位四十餘個, 十九萬餘。
▲卑詩省北部卑詩小型餐館, 樓上
住家, 十二萬連實業。

REAL ESTATE 伍黃秀英
and INSURANCE
Property Management
SUCCESSION REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳公司

至州萬同姓聚，始全人難所造成的威脅為關注，世界衛生組織有關當局，已經決定於本年稍後，在日內瓦舉行專家研討會，專惠探討有關「AIDS」，期望能找出一些有效的「沉玉」對策。

徐茂均（公元一八六九

一九一一年，徐茂均發動花縣三華鄉、大崗邊、埔心塘、候潭河、石崗頭等村籌集資金，於粵漢鐵路（即今京廣鐵路）新街火車站之南開闢新民埠，設大安公司經營墟埠建設，自任經理。對埠內店舖、墟場的建設統一規劃，井井有條，埠內衛生、鋪設街道和下水道以及公共廁所均極為重視。新民埠開闢後，很快發展為鄰近四鄉的貿易中心。

徐茂均對發展交通運輸事業亦極為關注。一九一四年，他協助當局建築由花縣

僑胞骨無親屬的賴子安葬於此地。深得僑胞的稱許。後來將這一事蹟記載在民國時期的《花縣誌》上。

徐茂均於一九三零年寄近於廣州，遺下子女十人其中兒子三人。長子徐日晞是留德醫學博士（已故）。次子徐日華留美工學博士現在美國。三子徐日光留美現在美國醫學科學院上。原為中國醫學會研究室主任，寄生蟲病研究所研究室主任，於一九八零年前往美國，現在美國加州工作。還有媳從醫。

黃新華

改造工業開發資源

台山縣對外經濟活動今年出現了新局面。截至十月底止，先後與客商簽訂合同共七百零七宗，接近前四年總和；經濟效益也很顯著，十個月收入外匯一百三十四萬五千元，接近去年全年的總和。引進的資金和技術設備對改造當地工業和開發資源，發揮了顯著的效益。

台山縣開展對外經濟活動，引進資金和先進技術設備，改造了地方工業。服裝行業的製衣廠，原先大多是老式的縫紉設備，現在有四十四間服裝廠引進了高速平縫機、五線色縫機等新式機械，年產三十四萬件，年生產能力成倍提高，並能生產中檔和接近高檔的出口產品。由華僑投資合作建成的台山華僑針織廠，引進了自動圓盤針織機和印花，定型等先進設備，成為一間設備、技術較先進的廠，現與外商簽訂六百噸布胚印花和五十噸化纖絲織合同。按合同規定，下半年可收入加工費一百五十萬港元。

台山對外經濟活動的另一個特點，是根據該縣山地多、難除田的條件，引進外資開發本地資源。今年七月，那扶養殖公司與澳門綜合養殖場簽訂了開發三百畝灘涂精養水產品的合同，由客商無息投資設備、材料和挖塘工程費用一百萬港元，無償提供所需的養殖技術、種苗、飼料及四名工人的工資，投產後收穫的產品按比例分成，為期五年。目前正在分場施工，預計一九八四年初投產。大江區美籍華人陳榮暢，投資港幣一百萬元，與故鄉陳邊興辦大同聯合公司，開發荒地，建設農場，發展以種養業為主的綜合性生產。該場第一期工程，也於今年七月初正式動工。

電話：526-0828

林 健 龍

華人代理伍偉權

靳宗義補眼丸

體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過勞，神經衰弱，氣血虧損，發育不全，先天不足，後天失調，腰酸背痛，四肢無力，精神不振，不論何症，一經服用，保證藥到病除，弱質轉強，百發百中，奏效如神。

中國河南省新鄉市
新鄉義精製參龍精久五粒見功
名震中外。專醫男婦凡弱

溫華和
大藥行
代理：溫華和大藥行
加拿大埠

香港發行：卑路街五號廿二樓B座
電話八一九〇〇六六

根治眼疾，怕光目眩，不便視物，可避免戴眼鏡之苦。
服後令你回復視力。

花園欄河園繪 兒童安全梯閣

牌照
九三九一四九六八

青此命里·票集

MANDARIN DRG #211, 611 MAIN ST. V

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
大 門 請 貴

、不退色、不縮水、不變樣、保證滿意
假日晚上照常服務，
僑胞一律八折優待，
平過自己洗
晚間電話：253.0982
251.1684

本人自四月已離開「嘉華」
現已加入「安全」。
請電：876-8434 或 434-6441

(Broadway and Kingsway) 321-7
Vancouver, B. C. 251-5

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

吳志強 專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

託兒補助金)
費或津貼及接受本
接送幼稚園兒童
atley Ave. Van.
toria Dr Van.
五五一四二五一

每罐 **\$5.99**
(4 Litre 庄)

*Custom Painting & Bodywork
 *Frame Straightening & Wheel Alignment
 *Complete Mechanical Repair
 I.C.B.C. Claims

POWELL
 TRIUMPH
 VICTORIA
 PANDORA
 FRANKLIN
 HASTINGS

代辦理 I.C.B.C 一切手續。
 全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 I.C.B.C 修理費如超過八百元者（全車身免費噴油）。
 I.C.B.C 或私人修理費如超過五百元者。（免費 TUNE I.U.P.）祇收零件。
 專人修理大小汽車工程。
 價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

馮沾

JIM FONG

DASON REALTY LTD.

公司: 879-6331 或 687-7711
 住家: 733-4736 PAGER (24小時)

4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾士咸)

代理買賣一切地產物業, 免費估價。

經驗豐富

忠誠服務

- ▲士多生意, 位於大街, 租平, 批約好, 二萬四千九百元。
- ▲西人雜貨生意, 日做八百, 四萬九千。
- ▲西區士多, 日做七百, 特價二萬九千。
- ▲唐人街專賣電器, 電視, 唱帶收音機等及修理, 惠貴平。
- ▲新月工廠專做特別西人餐館食, 批發餐館及大公司代賣, 大有前途, 價六萬五。
- ▲專門賣生菓及蔬菜生意, 位於旺大街, 地方大, 租平, 四萬九千。
- ▲市中心興旺大街, 西人雜貨市場, 日做壹千二百, 五年批約七萬九千。
- ▲大型超級市場日做三千多, 裝修如新, 現代化設備用具, 專賣西人雜貨及鮮肉, 六千尺, 大停車場, 生意及實業, 價七十多萬。
- ▲與旺地區電油站, 生意及物業出售, 包括有修理車房, 士多生意, 兩舖位租出, 地大 122 X 114, 價廿八萬九。
- ▲三層住宅, 前面泊車場, 生意及物業十八萬九。

生意

- ▲律邊五十座位咖啡店, 後面有三房住家, 前面泊車場, 生意及物業十八萬九。
- ▲西區市中心, 廿一組柏文, 八十多萬。
- ▲東區四十六組石屋大廈, 保養一流, 年收廿二萬, 價一百六十萬。

商業樓一柏文

- ▲西區兩年新三層寫字樓一萬二千一百一十萬。
- ▲兩年新紅磚樓一柏文及舖位, 實收四萬九千, 特價急售。
- ▲十年新磚樓, 兩組柏文及舖位卅多萬。
- ▲全新石屋大廈, 一房及兩房, 現代化建設, 地下停車場, 運動室, 游泳池等, 近公園及搭車, 每個單位政府補助三千元。
- ▲新屋多間, 上下完成, 十六萬多。
- ▲五組合法入息屋, 年收入一萬八千, 十萬多。
- ▲三組入息屋十七街近舖, 收一萬二千, 十萬多。

- ▲東區一十六年兩房及土庫完成十萬多。
- ▲西區一近溫列治購物商場及搭車方便, 保養良好, 五房兩廁兩層, 兩副半浴室, 土庫完成共三千多尺, 地大環境優美, 全部傢俬包括在內, 特價急售。
- ▲東區一五年新, 保養一流, 六房三客廳四副半浴室, 土庫完成, 共五千多尺, 高尚地區, 四連新屋, 環境安靜而優美, 卅多萬。

房屋 (西區十東區)

廈大亞比林哥門洪坤雲 輯特片圖禮幕揭



簡建平義兄將洪門一百二十週年紀念章贈送給中央房屋部部長拉邦接收。



念留照拍堂禮社黨在員職社黨門洪坤雲與團訪屋房央中



拉邦士部長將為期一個月之費用約一萬一千多元支票交財政部接納。



雲坤達權社社長雷民盼義兄致送紀念品給中央房屋部部長拉邦士接收。



哥林比亞大廈揭幕禮結束，拉邦士部長與洪門黨社職員在大廈門前拍照留念。

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：士巴丹拿街一〇二號
急從專便 大酒家 食酒家 陶陶酒家

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大燕小酌

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
五花雲花燕蒸鮮鮮新李
磅旗春旗氣氣雲春春運
十乾乾炸炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵
零沽批發 索辦歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗港式高級食品
春雲全新鮮
卷吞海蛋生
皮皮類麵粉

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎選購。
喜士定東街四四零號
254-2515
日昌豆腐，歡迎選購。
喜士定東街四四零號
254-2515

Time to give your home a whole new outlook
Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!
We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!
許忠銘公司 872-0696
Hoy Industries Inc.
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

客家人
客家教會 — 崇真堂
為您而設 歡迎您來
一同享受 神的大恩
(主日崇拜：上午九時半客語講道)
5745 Wales Street (2643 E. 42)
Vancouver, B.C. V5R 3N3
(即First Lutheran Church會址)
電話435-9525 (客、粵、國語皆可)
歡迎與我們聯繫
(辦公時間：星期一至五，每日上午九時至正午)

百老匯單車專店
BIKES ON BROADWAY
620 East Broadway, Vancouver, B.C.
(夾Fraser近安樂餅店) Tel: 874-6811

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181
逢星期五及六有大樂隊演奏
馳名二海鮮自助餐 特價 溫哥華獨創
各式餐湯 沙律巴 三文魚 蝦蟹蜆 生鮮帶子 生菓甜品
15.95 (七五折優待)
款式超過四十種，應有盡有 逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待
607 E. HASTING ST., VAN.
(604) 255-0703

新開張
專售名廠高級單車，零件包羅萬有，歡迎參觀選購，罕有零件，存貨有限欲購從速！
特價精選：
RALEIGH TURBO CHARGER BMX 原價150.00 現售134.95
RALEIGH SUPER CHARGER BMX 原價209.95 現售189.95
女童16吋STRAWBERRY SHORTCAKE 原價125.00 現售112.00
16吋RALEIGH MITE MAX BMX 原價119.00 現售108.00
剪此廣告來九五折優待

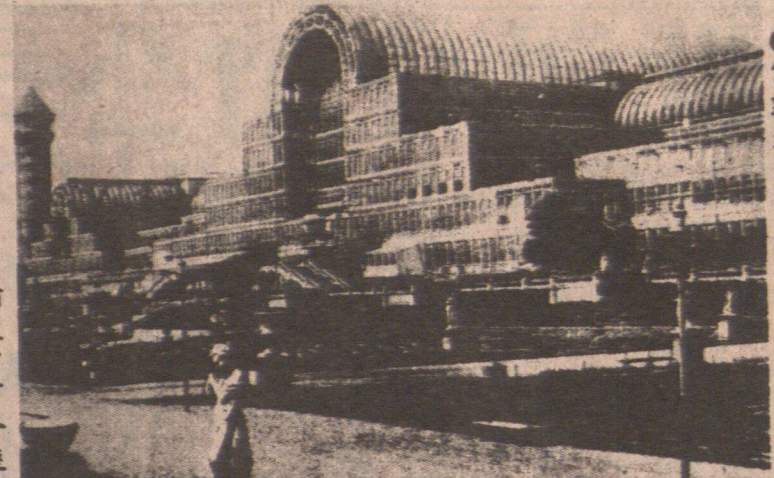
喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號
最新酬賓席
冬令新酬賓新貢獻
逢星期二休息
晚飯五時至九時半
茶市晨早七時半至茶時

馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵包西餅 生日蛋糕 粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 精美餅券 茶餐常餐 香滑雪糕

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
每席九十九元 供應白飯 京滬排翅 清蒸海上鮮 八珍會集 海參冬菇 帶子時菜 雞茸燕窩 當紅炸子雞 潮州大鴨
每席三十七元 供應白飯 北菇蒸滑雞 蟹肉扒菜胆 八珍會集 鮮片時菜 雞片雲耳羹 雞茸燕窩 當紅炸子雞 潮州大鴨

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華 食在秘書路 天上市人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書路蔡根端立正

掉燒火把一宮品水名著 州德國美在·建重再今如



倫敦水晶宮昔日的雄姿。

倫敦有一處非常著名的歷史性建築，叫「水晶宮」。這座建築在一九三六年年大火，全倫敦都見到火苗，消防員雖全力灌救，卻沒法挽回。

現在，美國德州達拉斯市會照樣建造一座一式一樣的，不過較小一些。想這個主意的是富有的地產發展商羅氏，落成之後，會用作電腦工業的貿易中心。

本報的水晶宮，乃是美國德州達拉斯市的一項紀念性建築，全用鋼和玻璃建成，最先是在倫敦的海德公園建立，一八五一年，在博覽會中，它曾引起許多人的注意。它的設計，由許多份呈交的圖樣中選出，而由皇家建築師設計。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

有客來訪，史勿夫太太之子正忙於計算。

客：「你個仔都幾勤快！」

史勿夫太太：「係呀，我計數，你唔好計。」

客：「你計乜嘢嘢？」

史勿夫太太：「我計數，你唔好計。」

客：「你計乜嘢嘢？」

史勿夫太太：「我計數，你唔好計。」

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。



偉人頭像

這個偉人的頭像，並非甚麼偉人的頭像，而是一位英國的偉人，馬其頓王非里士二世。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

青少年聽覺失調

耳筒迷最爲普遍

聽覺失調以前是老人才有的毛病，但現時愈來愈多十八歲至二十二歲的青年聽覺失調，而罪魁禍首就是耳筒。

據專家估計，單是美國一地，已有五百萬名十八歲以下的青少年聽覺失調。在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

在達拉斯新建的水晶宮，佔地二十四萬平方呎，是各部份在別處建造，而後運到現場組裝，而建築費用是差幾倍。

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣！

逢星期四休息
地址：雲哥華善士定東街一六六號
電話：689-4078 689-5825

加美移民顧問

投資移民
非法移民
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)
勞工簽證
學生簽證

移民局，入籍法庭見傳譯，
延期簽證等疑難問題。

地址：街舖329號二樓 109室
電話：(604)689-9033
辦公時間：週一至週五
上午十時至下午五時

聖誕酬賓大贈送

(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧
彩色入籍，護照，移民，
簽證等證件相片者四張
只收\$8.95 (四天有取)

另外
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

森美攝影室
872-3821
3555 Main Street (近20街)

專洗衣機
乾衣機
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

田健三行工程
Tian Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建

日274-4842 254-276
週254-6011

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37打打街東
專車上門收派本市各區各種文件
及小包，收費便宜。例如：(由
華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄信快信速。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

聯合裝修公司
875-8418
254-8061 專門起新屋
免費估價 內外油漆
新舊土庫 內外油漆
估價特平 漆庫格



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦
冠珍醬園
鼓香園醬料
粵方蓮蓉
南發鹹蛋
祥年普耳
遠年雜貨
京菓翅肚
海味用全
酒樓俱品
一應俱全
外埠電當
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420



美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

●●● 本餐廳重金禮聘 ●●●

香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同

十二月份起大革新
餐款全新·中西並重·任君選擇

*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

保證投資證書

GUARANTEED INVESTMENT
CERTIFICATE

定期存款利率
(最低存款\$500)

1年期 9½%
2年期 10%
3, 4, 5, 年期 11%

每月定期存款利率
(最低存款\$5,000)

1年期 9¼%
2年期 9¾%
3, 4, 5, 年期 10¾%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel.: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香軒
電話 685-2923

本酒家自開張以來，承蒙各界僑胞愛護，生意興隆，特將本月特設特價酬賓席，以答謝僑胞之厚愛。

一茶一市 九折優待
並推出晚飯特價

特價酬賓席：
鴻運大拼盤
江南百花蝦
富貴象拔蚌
八寶海參羹
椒鹽焗雞
金蒜炒時蔬
清蒸海上鮮
送陳皮白飯

足十位用
特價八十八元
發發發

營業時間：
星期一至五 (公眾假期照常營業)
茶市早上十時至下午三時晚飯下午五時至晚上十時
地址：片打東街二五二號 (萬昌樓上)



Al's Salad King Ltd.
4145 HALIFAX STREET,
BURNABY, B.C. V5C 3X3

電話：294-4794
B.C. 省免費電話：
112-800-242-1209

專門批發，鮮菜，瓜菜，糧油罐頭
冰霜魚蝦，肉，蔬菜，雜貨等

J. D. S. Reg. HAMBERGER
PATTIES 5kg
4:1 5:1 6:1
Reg. 16.36
SALE PRICE 15.36

本公司增設 CASH & CARRY 門市部
每日有特價品平售

新世界建築公司

GENERAL CONTRACTOR

MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改建
房屋建築工程
商舖裝修
免費估價
專人設計圖則

廿四小時 735-3872 請留姓名
直接傳呼 735-3906 電話即覆
728 1000 ROAD, PORT MOODY